

KVÆFJORD KOMMUNE
 Bygdevegen 26
 9475 BORKENES

Deres ref.:

Vår ref.:

Dato:

Sak/dok.: 19/27271-3

14.05.2020

Ark.: 326.12

Melding om vedtak i sak 2019/350, bruer og tunneler langs Hålogalandsvegen

Statens kartverk har fastsatt skrivemåten av navn på 20 bruer, åtte tunneler, en viltovergang og en sekundærveg langs Hålogalandsvegen. Fire av brunavna og fire av tunnelnavna har nordsamiske parallellnavn, se også det vedlagte navnesaksskjemaet.

Løpenummer (se navnesaks- skjema)	Vedtak	Navn på	Merknader
Kvæfjord kommune			
1	Langvassbrua	Bru K203	
2	Bømarkbrua	Bru K204	
3	Skjellnesbrua	Bru K205	Norsk parallellnavn til 4
4	Skellanjárrovvi	Bru K205	Nordsamisk parallellnavn til 3
5	Våtvollbrua	Bru K07	
6	Løbergsbrua	Bru K304	
7	Vesterelvbrua	Bru K305	
8	Lakselvbrua	Bru K306	Norsk parallellnavn til 9
9	Luossvuomjohrovvi	Bru K306	Nordsamisk parallellnavn til 9
10	Brattfjelltunnelen	Tunnel T301	
Lødingen kommune			
11	Austerdalsbrua	Bru K402	
12	Botnmyran viltovergang	Viltovergang K402	
13	Botnbrua	Bru K404	Norsk parallellnavn til 14
14	Heargeváhjogarovvi	Bru K404	Nordsamisk parallellnavn til 13

15	Fiskefjordtunnelen	Tunnel T501	Norsk parallellnavn til 16
16	Guollevierddtunealla	Tunnel T501	Nordsamisk parallellnavn til 15
17	Slåttdalsbrua	Bru K601	
19	Djupfestbrua	Bru K603	
20	Stielvbrua	Bru K701	
Tjeldsund kommune – Dieiddanuori suohkan			
21	Nedre Dalelvbrua	Bru K802	
22	Øvre Dalelvbrua	Bru K803	
23	Kongsvikelvbrua	Bru K808	
24	Norddalstunnelen	Tunnel T801	Norsk parallellnavn til 25
25	Nuortaváhtunealla	Tunnel T801	Nordsamisk parallellnavn til 24
26	Kongsviktindtunnelen	Tunnel T802	
27	Ulvikelvbrua	Bru K901	
28	Ulvikfjelltunnelen	Tunnel T901	
Harstad kommune – Hársttáid suohkan			
29	Årbogbrua	Bru K1003	Norsk parallellnavn til 30
30	Orbogirovvi	Bru K1003	Nordsamisk parallellnavn til 29
31	Elveslettvegen	Veg K1004	Sekundærveg
32	Gårdselvbrua	Bru K1006	
33	Haukebøbrua	Bru K1007	Navnesak om nordsamisk parallellnavn er til behandling i egen navnesak, og vedtak om det samiske parallellnavnet blir fatta i den andre saken.
35	Storelvbrua	Bru K1010	
36	Hårberg tunnelen	Tunnel T1001	Norsk parallellnavn til 37
37	Hoalbmavártunealla	Tunnel T1001	Nordsamisk parallellnavn til 36
38	Gausviktunnelen	Tunnel T1002	
39	Gullberg tunnelen	Tunnel T1003	
40	Leikvikfjelltunnelen	Tunnel T1101	Norsk parallellnavn til 41
41	Vuojadakvártunealla	Tunnel T1101	Nordsamisk parallellnavn til 40

Vedtaka er gjort med heimel i § 7, tredje ledd, og § 11, andre ledd, i lov om stadnamn.

Bakgrunn

Ettersom Statens vegvesen ruster opp/bygger ny vegtrasé for E10/rv. 85/rv. 83 mellom Sortland, Harstad og Evenes, er ei rekke nye bru- og tunneler blitt navnsatt, (Statens vegvesens brev av 16.5.2019).

Rettslig grunnlag

Når skrivemåten av et stedsnavn skal fastsettes for offentlig bruk, er hovedregelen at skrivemåten skal ta utgangspunkt i den nedarva lokale uttalen av navnet, og gjeldende rettskriving for det språket som navnet hører til, skal legges til grunn for skrivemåten, se § 4 første ledd i lov om stadnamn. Skrivemåten skal være praktisk og ikke skygge for meningsinnholdet i navnet, jf. § 1 første ledd.

Lov om stadnamn § 11 gir regler for bruken av stedsnavn. Når skrivemåten av et stedsnavn er fastsatt etter denne lova og ført inn i Sentralt stedsnavnregister, skal navnet brukes av eget tiltak av det offentlige. Samiske og kvenske stedsnavn som blir brukt blant folk som bor fast på eller har næringsmessig tilknytning til et sted, skal til vanlig brukes av det offentlige på kart, skilt og i register sammen med et eventuelt norsk navn.

En del av de foreslåtte bru- og tunnelnavna tar utgangspunkt i navn som har parallellnavn både i norsk og i nordsamisk, se løpenumrene 3, 4, 8, 9, 13-16, 24, 25, 29, 30, 36, 37, 40, 41 i tabellen over og på det vedlagte navnesaksskjemaet.

Høringssvar og tilråding

Statens vegvesen opplyser at de respektive kommunene har uttalt seg om navnevalg, og Sametingets stedsnavntjeneste og Stedsnavntjenesten i Språkrådet har gitt tilrådingene om skrivemåte og har i noen tilfeller også uttalt seg om valg av navn, se brev av 26.8.2019 og 4.9.2019.

Både Stedsnavntjenesten i Språkrådet og Sametingets stedsnavntjeneste peker på at navneforslaget *Heggedalen tunnel* er uheldig ettersom tunnellopet ikke går gjennom Heggedalen. Sametingets stedsnavntjeneste foreslår at tunnelnavnet heller kan ta utgangspunkt i navnet på fjellet som deler av tunnellopet går gjennom, nordsamisk *Guollevierddčohkka*, norsk *Fiskefjordtinden*, eller at man tar utgangspunkt i navnet på fjorden nordsamisk *Guollevierda*, norsk *Fiskefjorden*, der den østlige enden av tunnelen er lokalisert. Stedsnavntjenesten i Språkrådet ber også Statens vegvesen om å vurdere et annet navnevalg.

Tunnelen T801 er foreslått navngitt som *Slembehola tunnel*. Stedsnavntjenesten i Språkrådet kommerer at et navn Slembehola ikke finnes i Sentralt stedsnavnregister, og at det må først reises formell navnesak for å få navnet registrert i SSR. Kartverket har fått opplyst (muntlig) fra Lødingen kommune at Slembehola ikke er et nedarva stedsnavn i kommunen, og at navnet kom opp som et forslag da kommunen behandla saka om bru- og tunnelnavn langs Hålogalandsvegen. Sametingets stedsnavntjeneste peker på at vi ikke har sikker informasjon om hvor Sigurd Slembe skal ha oppholdt seg i dette området. Stedsnavntjenesten sier at "[v]i er lite komfortable med at et offentlig organ gjennom navnevalget Slembehola tunnel, tar parti på ikke-faglig grunnlag med en av de mest usannsynlige kandidatene til Slembe-hola".

Sametingets stedsnavntjeneste har derfor foreslått som alternativ *Heargevártunealla* eller *Nuortaváhtunealla* etter fjellet *Heargevárri* og dalen *Nuortávággi*, norsk *Norddalen*.

Kartverkets vurdering

Kartverket har fatta vedtak i samsvar med tilrådingene fra Språkrådet og Sametinget. Kartverket deler også synspunktet til Språkrådet og Sametinget om at navnevalget *Heggedalen tunnel* og *Slembehola tunnel* er uheldige. Løpet til tunnel T501 går ikke gjennom Heggedalen, og vi har derfor i samråd med Statens vegvesen, valgt å ta utgangspunkt i navnet på fjorden,

Fiskefjorden, der den østlige tunnelåpninga er. Tunnel T501 har fått navnet Fiskefjordtunnelen med nordsamisk parallellnavn Guollevierddtunealla.

Tunnel T801 er foreslått som Slembehola tunnel, men siden Slembehola ikke er et nedarva stedsnavn, er det uheldig å navngi tunnelen etter et ikke-definert sted uten et nedarva stedsnavn. Kartverket har derfor fulgt opp Sametingets forslag om å ta utgangspunkt i et nedarva naturnavn, og har valgt som norsk navn Norddalstunnelen, og som samisk navn Nuortaváhtunealla. Statens vegvesen har godkjent navnevalget.

To av anlegga har ennå ikke fått fastsatt skrivemåten av navnet til offentlig bruk. Det ene anlegget er bru K602, i Lødingen kommune, foreslått navn *Strandbrua*, har ikke fått vedtatt skrivemåten ettersom sammensetningsmåten ikke er avklart. Nedarva stedsnavn avleda av gårdsnavn 29, Strand, i Lødingen kommune, får sammensetningsmåte med morfemet -s-, og Kartverket har oppretta navesak 2019/238 i Lødingen kommune for å få formalisert rett sammensetningsmåte av disse stedsnavna til offentlig bruk. Ettersom Lødingen kommune ennå ikke har behandla denne saka, er det ikke mulig for Kartverket å fatte vedtak nå.

Det andre anlegget er det nordsamiske parallellnavnet til Haukebøbrua, K1007. Siden Kartverket har reist navnesak, sak 2020/1 i Harstad kommune, for å få fastsatt rett nordsamisk skrivemåte av primærnavnet, norsk Haukebø, må vi vente med å fatte vedtak til Sametinget får gitt endelig tilråding om skrivemåte for alle navna i denne navnesaken.

Kunngjøring

Kommunen skal sørge for at vedtaket gjøres kjent for de partene i kommunen som har klagerett etter § 12 første ledd i loven, og som ikke er adressater i dette brevet, jf. § 9 i forskrift om stadnamn.

Bruk av vedtatte skrivemåter

Vi vil minne om reglene i stedsnavnloven om plikt til å bruke vedtatte skrivemåter, jf. § 11, spesielt første setning, som har denne ordlyden: «Når skrivemåten av eit stadnamn er fastsett etter denne lova og ført inn i stadnamnregisteret, skal han brukast av eige tiltak av dei som er nemnde i § 1 tredje ledd.» Det vil si organer for stat, fylkeskommune og kommune samt selskaper som det offentlige eier fullt ut.

Vi presiserer at lov om stadnamn regulerer *offentlig* bruk av stedsnavn. Privatpersoner og bedrifter som ikke er heleide av det offentlige, er derfor ikke pålagt å følge vedtatte skrivemåter.

Klage

Vedtaket om skrivemåten kan etter § 12 i lov om stadnamn påklages av dem som etter § 6 bokstav a til c har rett til å ta opp saker om skrivemåten av stedsnavn. Klagefristen er tre uker fra meldinga om vedtaket er kommet fram til mottaker, jf. § 9 i forskrift om stadnamn. Dersom meldinga skjer med offentlig kunngjøring, starter klagefristen fra den dagen vedtaket blir kunngjort første gang. De som har klagerett, har rett til å se saksdokumentene, som er arkivert hos vedtaksorganet. Det er anledning til å søke om utsatt iverksetting av vedtaket til klagefristen er ute eller klagen er avgjort.

En eventuell klage skal sendes til Kartverket med kopi til kommunen. Klagen skal grunngis, og grunngivinga må behandle alle navn eller navneledd klagen gjelder.

Når man tar opp en klagesak, gjelder de samme saksbehandlingsreglene som for navnesaker ellers. Dersom vedtaket blir opprettholdt, sender Kartverket saken videre til klagenemnda for stedsnavnsaker, som er oppnevnt av Kulturdepartementet.

Med vennlig hilsen

Finn Ørnes
Fylkeskartsjef i Nordland

Steinar Vaadal
Fylkeskartsjef i Troms og Finnmark

Aud-Kirsti Pedersen
stedsnavnansvarlig

Dokumentet sendes uten underskrift. Det er godkjent i henhold til interne rutiner.

Vedlegg:

Navnesaksskjema
Tilrådingen fra Sametinget og Språkrådet

Lenker:

[Lov om stadnamn](#)

[Forskrift om stadnamn](#)

[Utfyllende reglar om skrivemåten av norske stadnamn](#)

Mottaker: TJELDSUND KOMMUNE
LØDINGEN KOMMUNE
KVÆFJORD KOMMUNE
HARSTAD KOMMUNE / HÁRSTTÁID SUOHKAN

Kopi SPRÅKRÅDET
SAMEDIGGI / SAMETINGET
STATENS VEGVESEN REGION NORD BODØ KONTORSTED
Gøran Sofienlund, STATENS VEGVESEN REGION NORD BODØ KONTORSTED
NORDLAND FYLKESKOMMUNE
TROMS OG FINNMARK FYLKESKOMMUNE

Nr	Koordinat Oppgi datum og system N= Ø=	Objekttype Oppgi ev. gnr, bnr, adr.kode, gatekode	Ev. skrivemåte- alternativ Oppgi kil Oppgi språk	Skrivemåte(r) i offentlig bruk Oppgi kilder N5=øk. kartverk N50=Norge 1:50000 Dnl=Den norske los	Foreløpig tilråding fra navne-konsulentene	Høringsuttalelser Oppgi kilde E=eier/fester K=kommunen L=lokale org.sjoner	Endelig tilråding fra navne- konsulentene	Vedtak Vedtaksinstans er Kartverket om ikke annet er oppgitt K=kommunen Fk=fylkeskommunen	Merknader/ Begrunnelse (L=lov om stadnamn, F=forskriftene) Ev. henvisning til følgeskriv KV = Kartverket SNT = Stedsnavntjenesten
----	---	---	---	---	---	--	---	--	---

Kvæfjord kommune									
1	7611767 530922	Bru K203	Langvassbrua Forslag Statens vegvesen				Langvassbrua (26.8.2019)	Langvassbrua	x
2	7610395 531844	Bru K204	Bømarksbrua Forslag Statens vegvesen				Bømarkbrua (26.8.2019)	Bømarkbrua	x
3	7608215 532137	Bru K205	Skjellnesbrua Forslag Statens vegvesen				Skjellnesbrua (26.8.2019)	Skjellnesbrua	x
4	7608215 532137	Bru K205	Nordsamisk				Jf.tilråding 25.2.2019 for primærnavnet Skellanjårga i navnesak 2019/89, Kvæfjord kommune. Tilråding 4.9.2019	Skellanjårrøvi	KV: Vedtak etter forenkla prosedyre i samsvar med tidligere tilråding for primærnavnet. x
5	7606635 532300	Bru K207	Våtvollbrua Forslag Statens vegvesen				Våtvollbrua (26.8.2019)	Våtvollbrua	x

Nr	Koordinat Oppgi datum og system N= Ø=	Objekttype Oppgi ev. gnr, bnr, adr.kode, gatekode	Ev. skrivemåte- alternativ Oppgi kil Oppgi språk	Skrivemåte(r) i offentlig bruk Oppgi kilder N5=øk. kartverk N50=Norge 1:50000 Dnl=Den norske los	Foreløpig tilråding fra navne-konsulentene	Høringsuttalelser Oppgi kilde E=eier/fester K=kommunen L=lokale org.sjoner	Endelig tilråding fra navne- konsulentene	Vedtak Vedtaksinstans er Kartverket om ikke annet er oppgitt K=kommunen Fk=fylkeskommunen	Merknader/ Begrunnelse (L=lov om stadnamn, F=forskriftene) Ev. henvisning til følgeskriv KV = Kartverket SNT = Stedsnavntjenesten
----	---	---	---	---	---	--	---	--	---

6	7605607 530733	Bru K304	Løbergsbrua Forslag Statens vegvesen				Løbergsbrua (26.8.2019)	Løbergsbrua	x
7	7602267 529733	Bru K305	Vesterelvbrua Forslag Statens vegvesen				Vesterelvbrua (26.8.2019)	Vesterelvbrua	x
8	7601965 531716	Bru K306	Lakselvbrua Forslag Statens vegvesen				Lakselvbrua (26.8.2019)	Lakselvbrua	x
9	7601965 531716	Bru K306	Nordsamisk				Luossvuomjohr ovvi el. Luossajohrovvi (4.9.2019)	Luossvuomjohrovvi	KV: Vedtak etter forenkla prosedyre, jf. sak 2019/89/21 Kvæfjord kommune. x
10	7605687 531795	Tunnel T301	Brattfjelltunnele n Forslag Statens vegvesen				Brattfjelltunnel en (26.8.2019)	Brattfjelltunnelen	x
Lødingen kommune									
11	7601393 534862	Bru K402	Austerdalsbrua Forslag Statens vegvesen				Austerdalsbrua (26.8.2019)	Austerdalsbrua	x

Nr	Koordinat Oppgi datum og system N= Ø=	Objekttype Oppgi ev. gnr, bnr, adr.kode, gatekode	Ev. skrivemåte- alternativ Oppgi kil Oppgi språk	Skrivemåte(r) i offentlig bruk Oppgi kilder N5=øk. kartverk N50=Norge 1:50000 Dnl=Den norske los	Foreløpig tilråding fra navne-konsulentene	Høringsuttalelser Oppgi kilde E=eier/fester K=kommunen L=lokale org.sjoner	Endelig tilråding fra navne- konsulentene	Vedtak Vedtaksinstans er Kartverket om ikke annet er oppgitt K=kommunen Fk=fylkeskommunen	Merknader/ Begrunnelse (L=lov om stadnamn, F=forskriftene) Ev. henvisning til følgeskriv KV = Kartverket SNT = Stedsnavntjenesten
----	---	---	---	---	---	--	---	--	---

12	7601430 534627	Viltovergang K403	Botnmyran viltovergang Forslag Statens vegvesen				Botnmyran viltovergang (26.8.2019)	Botnmyran viltovergang	x
13	7600948 535486	Bru K404	Botnbrua Forslag Statens vegvesen				Botnbrua el. Botnelvbrua (26.8.2019)	Botnbrua	x
14	7600948 535486	Bru K404	Nordsamisk				Heargeváhjoga rovvi (4.9.2019)	Heargeváhjogarovvi	x

Nr	Koordinat Oppgi datum og system N= Ø=	Objekttype Oppgi ev. gnr, bnr, adr.kode, gatekode	Ev. skrivemåte- alternativ Oppgi kil Oppgi språk	Skrivemåte(r) i offentlig bruk Oppgi kilder N5=øk. kartverk N50=Norge 1:50000 Dnl=Den norske los	Foreløpig tilråding fra navne-konsulentene	Høringsuttalelser Oppgi kilde E=eier/fester K=kommunen L=lokale org.sjoner	Endelig tilråding fra navne- konsulentene	Vedtaksinstans er Kartverket om ikke annet er oppgitt K=kommunen Fk=fylkeskommunen	Merknader/ Begrunnelse (L=lov om stadnamn, F=forskriftene) Ev. henvisning til følgeskriv KV = Kartverket SNT = Stedsnavntjenesten
----	---	---	---	---	---	--	---	--	---

15	7602930 541641	Tunnel T501	Heggedalen tunnel Forslag Statens vegvesen				SSR har registrert Heggedalen som navn på to daler i kommunen, én øst for tunnelen og én nordvest for den. Så vidt vi kan se, har ikke tunnelen direkte tilknytning til noen av dem, og Statens vegvesen bør derfor vurdere om et annet navn ville være mer dekkende på denne tunnelen. Dersom det likevel er ønske om å bruke dette navnet, tilrår vi skrivemåten	Fiskefjordtunnelen	KV: Se forslag i brev av 4.9.2019 fra Sametingets stedsnavntjeneste x
----	-------------------	--------------------	---	--	--	--	--	---------------------------	--

Nr	Koordinat Oppgi datum og system N= Ø=	Objekttype Oppgi ev. gnr, bnr, adr.kode, gatekode	Ev. skrivemåte- alternativ Oppgi kil Oppgi språk	Skrivemåte(r) i offentlig bruk Oppgi kilder N5=øk. kartverk N50=Norge 1:50000 Dnl=Den norske los	Foreløpig tilråding fra navne-konsulentene	Høringsuttalelser Oppgi kilde E=eier/fester K=kommunen L=lokale org.sjoner	Endelig tilråding fra navne- konsulentene	Vedtak Vedtaksinstans er Kartverket om ikke annet er oppgitt K=kommunen Fk=fylkeskommunen	Merknader/ Begrunnelse (L=lov om stadnamn, F=forskriftene) Ev. henvisning til følgeskriv KV = Kartverket SNT = Stedsnavntjenesten
----	---	---	---	---	---	--	---	--	---

							Heggedalstun- elen i ett ord og bestemt form, (26.8.2019)		
16	7602930 541641	Tunnel T501	Nordsamisk				Guollevierddu nealla (4.9.2019)	Guollevierddu- nealla	KV: Se forslag i brev av 4.9.2019 fra Sametingets stedsnavntjeneste x
17	7594506 542291	Bru K601	Slåttdalsbrua Forslag Statens vegvesen				Slåttdalsbrua (26.8.2019)	Slåttdalsbrua	x
18	7595872 543702	Bru K602	Strandbrua Forslag Statens vegvesen Strandsbrua i samsvar med Strandsøra/Stran- dsøyra.				-		KV: Navnesak (2019/238) reist 12.6.2019 om sammensetningsmåten for navn avleda av Strand, gard 29 i Lødingen kommune
19	7598167 544420	Bru K603	Djupfestbrua Forslag Statens vegvesen				Djupfestbrua (26.8.2019)	Djupfestbrua	x

Nr	Koordinat Oppgi datum og system N= Ø=	Objekttype Oppgi ev. gnr, bnr, adr.kode, gatekode	Ev. skrivemåte- alternativ Oppgi kil Oppgi språk	Skrivemåte(r) i offentlig bruk Oppgi kilder N5=øk. kartverk N50=Norge 1:50000 Dnl=Den norske los	Foreløpig tilråding fra navne-konsulentene	Høringsuttalelser Oppgi kilde E=eier/fester K=kommunen L=lokale org.sjoner	Endelig tilråding fra navne- konsulentene	Vedtaksinstans er Kartverket om ikke annet er oppgitt K=kommunen Fk=fylkeskommunen	Merknader/ Begrunnelse (L=lov om stadnamn, F=forskriftene) Ev. henvisning til følgeskriv KV = Kartverket SNT = Stedsnavntjenesten
----	---	---	---	---	---	--	---	--	---

20	7601923 545097	Bru K701	Stigelvbru Forslag Statens vegvesen				Stielvbrua el. Stigelvbrua el. Stilelvbrua (26.8.2019)	Stielvbrua	KV: Skrivemåten Stielv er ei feiltasting som er blitt retta i SSR til Stielva. x
Tjeldsund kommune									
21	7605197 544792	Bru K802	Fiskfjordelva bru Forslag Statens vegvesen				Austre Dalelvbrua el. Store Dalelvbrua (26.8.2019)	Nedre Dalelvbrua	x
22	7605089 543965	Bru K803	Dalelva bru Forslag Statens vegvesen				Vestre Dalelvbrua el. Lille Dalelvbrua (26.8.2019)	Øvre Dalelvbrua	x
23	7606317 550598	Bru K808	Kongsvikelva bru Forslag Statens vegvesen				Kongsvikelvbrua a (26.8.2019)	Kongsvikelvbrua	x

Nr	Koordinat Oppgi datum og system N= Ø=	Objekttype Oppgi ev. gnr, bnr, adr.kode, gatekode	Ev. skrivemåte- alternativ Oppgi kil Oppgi språk	Skrivemåte(r) i offentlig bruk Oppgi kilder N5=øk. kartverk N50=Norge 1:50000 Dnl=Den norske los	Foreløpig tilråding fra navne-konsulentene	Høringsuttalelser Oppgi kilde E=eier/fester K=kommunen L=lokale org.sjoner	Endelig tilråding fra navne- konsulentene	Vedtak Vedtaksinstans er Kartverket om ikke annet er oppgitt K=kommunen Fk=fylkeskommunen	Merknader/ Begrunnelse (L=lov om stadnamn, F=forskriftene) Ev. henvisning til følgeskriv KV = Kartverket SNT = Stedsnavntjenesten
----	---	---	---	---	---	--	---	--	---

24	7606927 547543	Tunnel T801	Slembehola tunnel Forslag Statens vegvesen				Ikke i SSR – reise navnesak for å få registrert Slembehola i SSR	Norddalstunnelen	KV: Slembehola er ikke et nedarva stedsnavn i Tjeldsund kommune, og derfor kan ikke Slembehola bli registrert i SSR. – Sigurd Slembe skal ha hatt tilhold i ei hule omtalt som Slembehola (Snorres kongesagar). En stor del av tunnelen krysser Norddalen. x
25	7606927 547543	Tunnel T801	Nordsamisk				Heargevártune alla eller Nuortaváhtune alla	Nuortaváhtunealla	KV: En stor del av tunnelen krysser dalen Nuortavággi x
26	7607383 552452	Tunnel T802	Kongsviktinden tunnel Forslag Statens vegvesen				Kongsviktindtu nnelen (26.8.2019)	Kongsviktindtunnel en	x
27	7607822 552422	Bru K901	Ulvikelva bru Forslag Statens vegvesen				Ulvikelvbrua (26.8.2019)	Ulvikelvbrua	x

Nr	Koordinat Oppgi datum og system N= Ø=	Objekttype Oppgi ev. gnr, bnr, adr.kode, gatekode	Ev. skrivemåte- alternativ Oppgi kil Oppgi språk	Skrivemåte(r) i offentlig bruk Oppgi kilder N5=øk. kartverk N50=Norge 1:50000 Dnl=Den norske los	Foreløpig tilråding fra navne-konsulentene	Høringsuttalelser Oppgi kilde E=eier/fester K=kommunen L=lokale org.sjoner	Endelig tilråding fra navne- konsulentene	Vedtak Vedtaksinstans er Kartverket om ikke annet er oppgitt K=kommunen Fk=fylkeskommunen	Merknader/ Begrunnelse (L=lov om stadnamn, F=forskriftene) Ev. henvisning til følgeskriv KV = Kartverket SNT = Stedsnavntjenesten
----	---	---	---	---	---	--	---	--	---

28	7607822 552422	Tunnel T901	Ulvikfjellet tunnel Forslag Statens vegvesen				Ulvikfjelltunnel en (26.8.2019)	Ulvikfjelltunnelen	x
Harstad kommune									
29	7608213 560744	Bru K1003	Årbogbrua Forslag Statens vegvesen	Norsk			Årbogbrua (26.8.2019)	Årbogbrua	x
30	7608213 560744	Bru K1003		Nordsamisk			Orbogirowvi (4.9.2019)	Orbogirowvi	KV: Orbohki, primærnavn x
31	7608662 560906	Veg (Sekundær- veg) K1004	Elvesletta Forslag Statens vegvesen				Elvesletta (26.8.2019)	Elveslettvegen	KV: Elveslettvegen er vedtatt for å unngå at det danner seg en ny oppfatning om beliggenheten til primærnavnet Elvesletta, som ligger et stykke vekk fra Elveslettvegen. x
32	7610499 561052	Bru K1006	Gårdselvbrua Forslag Statens vegvesen				Gårdselvbrua (26.8.2019)	Gårdselvbrua	x

Nr	Koordinat Oppgi datum og system N= Ø=	Objekttype Oppgi ev. gnr, bnr, adr.kode, gatekode	Ev. skrivemåte- alternativ Oppgi kil Oppgi språk	Skrivemåte(r) i offentlig bruk Oppgi kilder N5=øk. kartverk N50=Norge 1:50000 Dnl=Den norske los	Foreløpig tilråding fra navne-konsulentene	Høringsuttalelser Oppgi kilde E=eier/fester K=kommunen L=lokale org.sjoner	Endelig tilråding fra navne- konsulentene	Vedtak Vedtaksinstans er Kartverket om ikke annet er oppgitt K=kommunen Fk=fylkeskommunen	Merknader/ Begrunnelse (L=lov om stadnamn, F=forskriftene) Ev. henvisning til følgeskriv KV = Kartverket SNT = Stedsnavntjenesten
----	---	---	---	---	---	--	---	--	---

33	7604619 554312	Overgang sbru K1007	Haukebøbrua Forslag Statens vegvesen				Haukebøbrua (26.8.2019)	Haukebøbrua	x
34	7604619 554312	Overgang sbru K1007	Nordsamisk				Hohkkabirovvi	-	KV: Overført til navnesak 2020/1 Harstad kommune. Vedtak om samisk tunnelnavn blir vedtatt i sak 2020/1.
35	7611540 560770	Bru K1010	Storelvabru Forslag Statens vegvesen				Storelvbrua (26.8.2019)	Storelvbrua	x
36	7607163 562358	Tunnel T1001	Hårberget tunnel Forslag Statens vegvesen				Hårberg tunnel (26.8.2019)	Hårberg tunnelen	x
37	7607163 562358	Tunnel T1001	Nordsamisk				Hoalbmavårtun ealla (4.9.2019)	Hoalbmavårtunealla	KV: Primærnavn: Hoalbmavárri x
38	7613446 562374	Tunnel T1002	Gausviktunnelen Forslag Statens vegvesen				Gausviktunnele n (26.8.2019)	Gausviktunnelen	x

Nr	Koordinat Oppgi datum og system N= Ø=	Objekttype Oppgi ev. gnr, bnr, adr.kode, gatekode	Ev. skrivemåte- alternativ Oppgi kil Oppgi språk	Skrivemåte(r) i offentlig bruk Oppgi kilder N5=øk. kartverk N50=Norge 1:50000 Dnl=Den norske los	Foreløpig tilråding fra navne-konsulentene	Høringsuttalelser Oppgi kilde E=eier/fester K=kommunen L=lokale org.sjoner	Endelig tilråding fra navne- konsulentene	Vedtak Vedtaksinstans er Kartverket om ikke annet er oppgitt K=kommunen Fk=fylkeskommunen	Merknader/ Begrunnelse (L=lov om stadnamn, F=forskriftene) Ev. henvisning til følgeskriv KV = Kartverket SNT = Stedsnavntjenesten
----	---	---	---	---	---	--	---	--	---

39	7613795 563681	Tunnel T1003	Gullbergettunnel en Forslag Statens vegvesen				Gullbergtunnel en (26.8.2019)	Gullbergtunnelen	x
40	7606715 558195	Tunnel T1101	Leikvikatunnelen Forslag Statens vegvesen				Leikviktunnele n (26.8.2019)	Leikvikfjelltunnelen	KV: Tunnelen går gjennom Leikvikfjellet x
41	7606715 558195	Tunnel T1101	Nordsamisk				Vuojadakvartu nealla el. Vuojadaktuneal la (4.9.2019)	Vuojadakvårtunealla	KV: Primærnavn Vuojadakvárri x



Statens Kartverk
Aud Kirsti Pedersen

ÁŠŠI/SAK
19/1452 - 10

MIN ČUJ./VÁR REF.
19/21522

DIN ČUJ./DERES REF.
10/04538-61 19/11008-6

BEAIVI/DATO
04.09.2019

Statens kartverk- Navnesak - E10/rv.85 Tjeldsund- Gullesfjordbotn-Langvassbukta sendt fra Statens vegvesen

Vi viser til henvendelse av 28.06.2019 om navn på bruer og tunneler langs den nye veien E10/rv.85 på Hinnøya.

Vegen fra riksgrensen Bjørnfjell til Å fikk ved veiåpning navnet Kong Olavs veg, og er skiltet mange steder på vegstrekninga. I navnesaksbrevet bruker man navnet Hålogalandsveien. Vi er usikre på om disse to veiene er helt eller delvis sammenfallende og om begge navnene skal være i bruk. I fall begge skal være i bruk, har vi tatt med samisk parallelnavn til begge navnene nederst i skjemaet. Vi har også ført på samisk parallelnavn til Tjeldsundbrua, som har et godkjent navn på norsk fra før, men mangler samisk navn.

I skjemaet under finnes kun de navneobjektene som vi kjenner et samisk navn på eller som vi har bemerkninger til. Vi har tidligere fått opplyst at Statens Vegvesen ønsker rene parallelnavn. Vi vil derfor nå i tidlig fase spille inn to objekter som vi håper kan få et annet norsk navn.

T501, tunnelen fra Kanstadbotn til Fiskefjord, foreslås å hete Heggedalen tunnel. Utfra kartet vi har fått tilsendt, har tunnelen lite med Heggedalen å gjøre. Vi spiller derfor inn en Fiskefjordvariant og håper at den kan vurderes. Det andre objektet er *Slembehola tunnel*. Vi kjenner til fem fjorder som kanskje kan være fjorden hvor Slembe oppholdt seg: Kjærfjorden på Tjeldøya, Fiskefjorden i Tjeldsund, Grovfjorden i Skånland, Gullesfjorden i Kvæfjord og Vestpollen i Lødingen. Vi er lite komfortable med at et offentlig organ gjennom navnevalget Slembehola tunnel, tar parti på ikke-faglig grunnlag med en av de mest usannsynlige kandidatene til Slembe-hola.

Her er våre tilrådninger på samiske navn med kommentarer:

Geografisk beskrivelse og nummer	Forslag norsk navn	Tilrådning på samisk navn	Navnestatus
K205: Bru over Skjellneselva	Skjellnesbrua (K+V)	Skellanjárrovvi	Skellanjárga, endelig tilrådning gitt

K306: Bru over Lakselva	Lakselvbrua (K+V)	Luossvuomjohrovvi eller Luossajohrovvi	Luossvuopmi er vedtatt. Elva, Luossvuomjohka/Luossajohka, har ikke godkjent samisk navn.
K404: Bru over Botnelva	Botnbrua	Heargeváhjogarovvi eller Heargejohrovvi	Heargeváhjohka/Heargejohka har ikke godkjent navn
T501: Tunnel Kanstadbotn-Fiskefjordbotn	Heggedalen tunnel (K+V)	Heargeváhtunealla (skulle bli parallellnavnet til Heggedalen tunnel, men tunnelen går jo ikke gjennom Heggedalen) Guollevierddtunealla eller Guollevierddčohkatunealla eller Guollevierddčazatunealla	Heargevággi er vedtatt. Denne tunnelen går ikke gjennom Heggedalen/Heargevággi i det hele tatt. Den går gjennom Fiskefjordtindan-Fiskefjordskaret og ender i Fiskefjordbotn. Navnet burde speile det. Fiskefjordtindunellen/Guollevierddčohkatunealla blir lange navn. For at ikke navnet skal bli så langt, kan man bruke bare Fiskefjord i navnet både på samisk og norsk foran tunnel. Guollevierddčohkka og Guollevierddčahca er vedtatt. Det samiske navnet på Fiskefjorden, Guollevierda, er ikke i SSR
T801: Tunnel Fiskefjordbotn-Kongsvikdalen	Slembehola tunnel (K+V)	Heargevártunealla eller Nuortaváhtunealla	Ei hule i Fiskefjorden er 1 av 5 kandidater til å være Slembehola, se http://www.sverrep.com/kjerstad/slembe.html og http://www.nasjonlaparkstyre.no/Moysalen/Nyheiter/Moysalen-nasjonlaparkstyre-pa-minikulturminnekurs-i-Oksfjorden/ Er ikke det veldig tynt historisk grunnlag for tunnelnavnet? Tunnelen går gjennom Heargevárri (godkjent navn) Nuortavággi kan også brukes, navnet er godkjent
T1001: tunnel gjennom Hårberget	Hårberget tunnel (V+K)	Hoalbmavártunealla	Hoalbmavárri er godkjent i SSR
K 1003: Bru over Årbogelva	Årbogbrua (V)	Orbogirovvi	Orbohki vedtatt i SSR
K 1007: Overgangsbru Haukebø	Haukebøbrua (V)	Hohkkabirovvi	Hohkkabijak er ikke i SSR. Hohkkabivárri er foreslått
T1101: Tunnel rundkjøringa i fjell-Leikvika	Leikvikatunnelen (V)	Vuojadakvártunealla eller Vuojadaktunealla	Vuojadakvárri er vedtatt som parallellnavn til Leikvikfjellet.

			Vuojadakviika er ikke godkjent.
Uten nummer Bru over Tjeldsundet	Tjeldsundbrua (godkjent navn)	Dieiddanuorrovvi	Dieiddanuorri er vedtatt
Uten nummer	Kong Olavs veg	Gonagas Olava bálggis	
Uten nummer	Hålogalandsveien	Holgolátbálggis	

Vi regner med at vi får beskjed dersom navnevalg endres på norsk, slik at vi kan følge opp der det finnes et parallellnavn.

Ta kontakt dersom det er spørsmål.

Dearvvuođaguin/Med hilsen

Risten Länsman
Fágajodiheaddji/fagleder

Ardis Ronte Eriksen
seniorráđdeaddi /
seniorrådgiver

*Dát reive lea elektrovnnalaččat dohkkehuvvon ja sáddejuvvo vuolláičállaga haga./
Dette dokumentet er elektronisk godkjent og sendes uten signatur.*

Reivve vuostáiváldi / Hovedmottaker:
Statens Kartverk

Fra: Line Lysaker Heinesen <line.lysaker.heinesen@sprakradet.no>
Sendt: 28. august 2019 10:16
Til: Aud Kirsti Pedersen
Emne: 19/521-2 Navn på broer og tunneler langs Hålogalandsvegen – tilråding
Vedlegg: Navn på broer og tunneler langs Hålogalandsvegen – tilråding (136
.docx.pdf

Se vedlagte saksdokumenter.